

## Pareceristas Ad hoc e colaboradores

### Organizadoras

#### **Gracieli da Silva Reis** (Colaboradora)

Profissional graduada em Pedagogia, com estudos complementares em Gestão da Educação e Formação. Atualmente está concluindo o Mestrado em Ensino Universitário e Gestão Educacional. É professora de português e cultura brasileira. Professora aplicadora do exame CELPE-BRAS - “Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros” - (exame oral e escrito). Possui longa experiência em português como língua estrangeira (PLE).

Link: [https://www.linkedin.com/in/gracieli-da-silva-reis-17843917/?locale=es\\_ES](https://www.linkedin.com/in/gracieli-da-silva-reis-17843917/?locale=es_ES)

#### **Lúcia Lovato Leiria**

Possui graduação em Letras pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (1991), mestrado (1995) e doutorado (2000) em Linguística e Letras pela Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, com período de doutoramento sanduíche na Universidade Livre de Amsterdam. Atualmente é professora adjunta de Língua Portuguesa e Linguística na Universidade Federal do Rio Grande e tem se dedicado ao estudo de português como língua de acolhimento e português como língua de herança.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/8229122793387188>

#### **Paula Cristina de Paiva Limão**

Atualmente trabalha na Faculdade de Letras e Filosofia da Università degli Studi di Perugia. Paula Cristina é professora de língua portuguesa e brasileira na Universidade de Perugia, com enfoque em línguas, literaturas comparadas e tradução intercultural. Suas pesquisas estão voltadas para questões de Interlinguística, Sintaxe e Ensino de Linguagens. Tem diversas publicações e seu projeto atual é 'Portunhol selvagem', do qual já resultaram os artigos *O “portunhol” da América Latina no ciberespaço: de interlíngua e língua de fronteira a língua de intercompreensão e língua literária sem fronteiras*, *Geopoética e heterotopia do portunhol selvagem*. *Algumas reflexões, A construção de uma gramática e de uma identidade linguística: a língua geral em ‘O Selvagem’ de José Vieira do Couto de Magalhães e Il Tempo e l’Aspetto del “Perfetto composto” in portoghese e in italiano*, dentre outros diversos textos disponíveis.

Link: <https://www.unipg.it/personale/paula.depaivalimao/en/>

### **Sílvia Regina Ramos Sollai**

Sílvia Sollai tem mais de 30 anos de experiência nas áreas de ensino e aprendizagem, tradução e mapeamento curricular de inglês, português, italiano e francês em países como Brasil, Itália e França. Atualmente nos EUA, Sílvia tem ministrado cursos universitários (níveis 1000 a 5000, português intensivo para falantes de espanhol, curso de imersão no verão) na Florida State University e na Florida Mechanical and Agricultural University. Na University of Georgia, Sílvia atuou como especialista em currículo e coordenadora de projetos dos programas de português do ensino fundamental e médio. Sílvia adquiriu o título de doutora em Curriculum and Instruction da escola de formação de professores do College of Education na Florida State University. Sua tese de doutorado, *Reading the World beyond the Word: The Enactment of the Culture of Reading in English-Portuguese Biliterate Settings*, descreve o ciclo de aquisição do bilinguismo durante a primeira infância por falantes por herança em casa, na escola e na comunidade. Sílvia obteve o seu mestrado na Universidade Presbiteriana Mackenzie no Brasil. Sua tese descreve o curso intensivo de 600 horas / ano de português como segunda língua que Sílvia desenvolveu e administrou para expatriados pós-graduados no CLEM. Sílvia também adquiriu o diploma de especialista em tradução e interpretação. Sua monografia é sobre os trocadilhos em legendas de filmes de animação. Seu diploma de bacharel focou na percepção de idiomas da interface (português e espanhol) do tempo verbal, aspecto e modo. Em suma, este é o resumo de uma vida dedicada à pesquisa das últimas escolas de pensamento sobre ensino a fim de incitar o amor pelo aprendizado de um idioma adicional nos alunos.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/0641827584712171>

### ***Pareceristas Ad hoc***

#### **Brunilda Tempel Reichmann**

Possui graduação em Letras pela Universidade Federal do Paraná (UFPR), Mestrado em Letras pela University of Nebraska at Omaha (UNO) doutorado em Letras pela University of Nebraska in Lincoln (UNL) e Pós-Doutorado pela Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG). Foi Graduate Assistant no curso de Letras da UNO; Professora de Literatura da Washburn University em Kansas e Professora Titular da UFPR. Atualmente é professora do Mestrado em Teoria Literária do Centro Universitário Campos de Andrade - Uniandrade, PR. Tem experiência na área de Literaturas de Língua Inglesa e Literatura Comparada, com ênfase em estudos intermidiáticos, trabalhando principalmente com narrativa ficcional e fílmica.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/1169236163815772>

#### **Daniel Antonio de Sousa Alves**

Doutor em Estudos da Tradução pela Universidade Federal de Santa Catarina (2014) e Mestre em Estudos Linguísticos pela Universidade Federal de Minas Gerais (2006), é Professor Adjunto da Universidade Federal da Paraíba, atuando em ensino e pesquisa relacionados a Tradução e Conflito; Linguística de Corpus, Tecnologia da informação, Linguística Sistêmico-Funcional; e em atividades de pesquisa e extensão relacionadas à formação de tradutores e tradutoras.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/5099347989756580>

### **Digmar Elena Jiménez Agreda**

Licenciada em Letras, Espanhol (Universidade Católica Andrés Bello), Mestrado em Estudos Hispânicos e Latino-Americanos (Universidade Sorbonne Nouvelle - Paris 3) e Doutorado em Estudos da Tradução (Universidade Federal de Santa Catarina). Pesquisadora do Núcleo de Estudos de Processos Criativos, vinculado ao Departamento de Línguas Estrangeiras (DLLE) da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), desenvolve pesquisas na área de Linguística Aplicada, com focos em Ensino-Aprendizagem de Espanhol e Formação de Tradutores, atuando principalmente nos seguintes temas: Multiletramento, Tradução Intersemiótica, Línguas Indígenas Venezuelanas, Interculturalidade, Estudos Decoloniais e Crítica Genética.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/0611404479709721>

### **Flavio Biasutti Valadares**

Docente no IFSP/Câmpus São Paulo, áreas de Linguística, de Língua Portuguesa e de Metodologia da Pesquisa Científica. Pós-Doutorado em Letras (Estudos Lusófonos)/Universidade Presbiteriana Mackenzie-SP; Doutorado em Língua Portuguesa/PUC-SP; Mestrado em Letras (Estudos da Linguagem)/PUC-Rio; Especialização em Estudos Linguísticos; Graduação em Letras-Português/UFES. E-mail para contato: [flaviusvaladares@ifsp.edu.br](mailto:flaviusvaladares@ifsp.edu.br)

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/5302107511329665>

### **Gabriela Jardim da Silva**

Graduada em Letras Português-Francês (UFRGS/2009), mestre (UFRGS/2012) e doutora (UFRGS/2017) em Literatura Francesa, é atualmente professora adjunta no Instituto de Letras e Artes (ILA) da Universidade Federal do Rio Grande (FURG). Áreas principais de pesquisa: literatura fantástica francesa do século XIX; estudos de tradução (dificuldades de compreensão e/ou tradução do francês para o português). Outras áreas de interesse: didática do FLE.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/2062315421876405>

### **Luciana Pilatti Telles**

Licenciada em Letras - Português e Italiano e respectivas literaturas - pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Nessa mesma universidade, cursou Mestrado e Doutorado em Estudos da Linguagem - Teoria e Análise Linguística. Tem experiência nas áreas de Língua Portuguesa, Língua Italiana e Fonologia. É Professora Adjunta na Universidade Federal do Rio Grande (FURG), onde atua como docente de Linguística e Língua Portuguesa e, de agosto de 2014 a dezembro de 2016, atuou como coordenadora dos cursos de Letras - Português e Línguas Estrangeiras. Também na FURG, desde 2015, coordena a oferta de cursos de português como língua

estrangeira na extensão e é representante, na Universidade, do Português Língua Estrangeira no Programa Idiomas sem Fronteiras. De setembro de 2018 a dezembro de 2019, coordenou o programa de extensão Centro de Ensino de Línguas Estrangeiras, com oferta de cursos de línguas estrangeiras na Universidade Federal do Rio Grande, no campus Carreiros e no campus Santa Vitória do Palmar.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/6384814626794738>

### **Maria Lúcia Dias Mendes**

Bacharel em História pela Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo - USP, cursou Letras (Francês / Português) na mesma Universidade. Possui mestrado e doutorado em Língua e Literatura Francesas pelo Departamento de Letras Modernas da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo. Professor Associado de Literatura Francesa do Departamento de Letras da Escola de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade Federal de São Paulo - Unifesp. Áreas de interesse: Romantismo (Francês, Português e Brasileiro); relações entre Literatura e História; relações entre Literatura e Imprensa; Historiografia romântica; Romance Folhetim (França, Portugal e Brasil); Romance Histórico (França, Portugal e Brasil); Escrituras do eu (Séc.XIX); História do Brasil Império; História da França; História do livro e da Leitura.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/7651308606192134>

### **Rosilda Alves Bezerra**

Graduada em LETRAS pela Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN - 1992), mestrado em Comunicação e Semiótica na Pontifícia Universidade Católica de São Paulo (PUC/SP - 1997) e doutorado em Letras pela Universidade Federal da Paraíba (UFPB - 2003). Atualmente é professora do Programa de Pós-Graduação em Literatura e Interculturalidade (PPGLI) da Universidade Estadual da Paraíba, em Campina Grande, onde leciona as disciplinas Tradução Intersemiótica e Poéticas das Africanidades. Docente permanente do Mestrado Profissional em Letras - PROFLETRAS, UEPB, no Centro de Humanidades, em Guarabira/PB. Leciona a disciplina de Literaturas Africanas, Literatura Afro-Brasileira na graduação em Letras. No mestrado defendeu a dissertação sobre "Barroco e Erotismo na poesia de Murilo Mendes", e no doutorado: "Ironia na poesia de Augusto dos Anjos". Tem experiência na área de Letras, com ênfase em Literaturas de Língua Portuguesa e Africanas, pesquisando, principalmente, sobre: ironia, melancolia, erotismo, identidade, memória, alteridade e Pós-colonialismo. Pesquisa e orienta na Iniciação Científica (PIBIC), Programa de Pós-Graduação em Literatura e Interculturalidade (PPGLI) e PROFLETRAS/CH (UEPB), em torno da representação do negro nas literaturas de Língua portuguesa e Literaturas Africanas, com a aplicação das Leis 10.639/03 e 11.645/08 no currículo escolar da educação básica, além de pesquisas relacionadas à tradução e semiótica nas literaturas e no cinema. No período de agosto de 2015 a julho de 2016, aprovada com bolsa Capes, desenvolveu e concluiu o projeto de pesquisa de pós-doutoramento (Estágio Sênior) em Literaturas Africanas, na Universidade de Coimbra, Portugal, supervisionado pelo Prof. Dr. Pires Laranjeira. A participação no Programa Estágio Sênior no Exterior, com financiamento da CAPES como instituição de fomento, proporcionou a realização de várias atividades desenvolvidas após o retorno ao país. Pesquisadora e líder do Grupo de Pesquisa em Literatura e Cultura Afro-Brasileira, Africana e da Diáspora (CNPq).

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/6401249635890403>

### *Leitores de prova*

#### **Ismin Araújo Bandeira Mendes**

Tem experiência na área de Educação, atuando principalmente nos seguintes temas: educomunicação e experiências educacionais. Organizadora da Feira Literária de Campina Grande (FLIC). Mestranda em Linguagem e Ensino pelo PPGLE/UFCG.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/5012687848275427>

#### **Rodrigo Nunes de Souza**

Mestre em Linguagem & Ensino, com ênfase em Estudos Literários, pela Universidade Federal de Campina Grande (2019). Possui Graduação em Letras, com habilitação em Língua Portuguesa, pela Universidade Estadual da Paraíba (2014). Tem experiência na área de Letras, dedicando-se às Literaturas Africanas de Língua Portuguesa e à Literatura Brasileira, principalmente às produções literárias de autoria feminina. Suas pesquisas voltam-se para os seguintes temas: literatura e ensino; literatura e formação docente; África e suas diásporas; exílio; literatura e sociedade; visibilidade da produção literária escrita por mulheres e outros temas que se relacionem ao feminino.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/7007548381584143>

### *Revisores de inglês, espanhol e italiano*

#### **Aline Nascimento Barbosa**

Licenciada em Língua Estrangeira Moderna ou Clássica (Inglês) pela Universidade Federal da Bahia e mestre em Letras pela Universidade Federal do Paraná. Atuou como professora de inglês no Programa de Proficiência em Língua Estrangeira para Estudantes e Servidores da UFBA (PROFICI), no curso de inglês da ASSUFBA e como professora de português voluntária no Programa Português Brasileiro para Migração Humanitária (PBMIH), UFPR. No momento, atua como professora de inglês em institutos de língua.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/2486333190712140>

#### **Bruno Rafael Costa Venancio da Silva**

Doutorando em Filologia. Estudios Lingüísticos y Literarios: Teoría y Aplicaciones na Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) em Madri - Espanha. Mestre em Linguagem e Ensino pela Universidade Federal de Campina Grande (2015). Especialista em Metodologia em Ensino de Língua Espanhola pela FTC (2011). Possui graduação em Licenciatura em Espanhol pelo Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte (2010). Atualmente é professor efetivo de língua espanhola do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte. Atua nos cursos de Licenciatura em Espanhol (Campus Central), Licenciatura em Letras-Espanhol (Campus EaD) e dos Cursos Técnicos em Guia de Turismo e Eventos (Campus Cidade Alta e EaD). Tem experiência na área de Lingüística, com ênfase em Lingüística Aplicada, atuando principalmente nos seguintes temas: variação linguística e ensino de espanhol para brasileiros; interculturalidade; voseo e novas tecnologias aplicadas ao ensino de línguas.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/5546959627627188>

### **Ionara Satin**

Doutora em Letras pela Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (UNESP- ASSIS) com pesquisa financiada pela Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo (FAPESP) e estágio de pesquisa na Università degli Studi Roma Tre. No doutorado, estudou a presença da cultura italiana nas crônicas de Machado de Assis e no mestrado, com pesquisa financiada pela CAPES, estudou a presença de Homero e Virgílio nas crônicas machadianas, também pelo programa de Pós-graduação em Letras da Faculdade de Ciências e Letras de Assis. Possui graduação em Letras (Português/Italiano) pela mesma Universidade com intercâmbio de estudos na Università degli Studi di Perugia e iniciação científica financiada pela FAPESP.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/4680722461295570>

### **Sílvia Regina Ramos Sollai**

Sílvia Sollai tem mais de 30 anos de experiência nas áreas de ensino e aprendizagem, tradução e mapeamento curricular de inglês, português, italiano e francês em países como Brasil, Itália e França. Atualmente nos EUA, Sílvia tem ministrado cursos universitários (níveis 1000 a 5000, português intensivo para falantes de espanhol, curso de imersão no verão) na Florida State University e na Florida Mechanical and Agricultural University. Na University of Georgia, Sílvia atuou como especialista em currículo e coordenadora de projetos dos programas de português do ensino fundamental e médio. Sílvia adquiriu o título de doutora em Curriculum and Instruction da escola de formação de professores do College of Education na Florida State University. Sua tese de doutorado, "Reading the World beyond the Word: The Enactment of the Culture of Reading in English-Portuguese Bilingual Settings", descreve o ciclo de aquisição do bilinguismo durante a primeira infância por falantes por herança em casa, na escola e na comunidade. Sílvia obteve o seu mestrado na Universidade Presbiteriana Mackenzie no Brasil. Sua tese descreve o curso intensivo de 600 horas / ano de português como segunda língua que Sílvia desenvolveu e administrou para expatriados pós-graduados no CLEM. Sílvia também adquiriu o diploma de especialista em tradução e interpretação. Sua monografia é sobre os trocadilhos em legendas de filmes de animação. Seu diploma de bacharel focou na percepção de idiomas da interface (português e espanhol) do tempo

verbal, aspecto e modo. Em suma, este é o resumo de uma vida dedicada à pesquisa das últimas escolas de pensamento sobre ensino a fim de incitar o amor pelo aprendizado de um idioma adicional nos alunos.

Link Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/0641827584712171>